

1884-02-10

AFSENDER

Elise Schouw

MODTAGER

Joakim Skovgaard

FAKTA

Dokumenttype:

Brev

Generel kommentar:

Læsevejledning

Brevet er transskriberet fortløbende

Foto 1 viser side 4 og 1

Foto 2 viser side 2 og 3

Foto 3 viser side 5

Foto 4 viser side 6

Afsendersted:

Østrø

Modtagersted:

Grækenland

Omtalte personer:

Conrad Schouw

Elise Schouw

Kim Schouw

Soffi Schouw

Joakim Skovgaard

Arkivplacering:

Mappe 33 nr. 9

DOKUMENTINDHOLD

Elise Schouw skriver om børnene, Soffi, Kim og Conrad. De to store lærer at læse og hører om bibelhistorie, og den lille er begyndt at spise rigtig mad. Der er vedlagt et ark med Soffis skiveøvelser. Elise Schouw er skuffet over, at Joakim Skovgaards Grækenlandstur betyder, at han ikke kommer hjem til sommer, men hun glæder sig på hans vegne.

TRANSSKRIFTION

Mappe 33

Brev nr. 9

Besvaret gemmes

Østrø d. 10/2 84

Kjære Kim!

Tak for Brevkortet, jeg er ikke saa fordringsfuld altid at forlange udførlige Breve, kortere Meddelelser modtages ogsaa med Taknemlighed, især naar de sige os, at Du befinder Dig vel og er glad og fornøiet. Ikke hermed ment, at jeg ikke skulde sætte Pris paa Dine Breve, tværtimod, de volde mig i Regelen en rigtig Hjerteglæde, men jeg kan saa godt begribe at den megen Brevskriven plager Dig. Havde jeg vidst, hvor i Verden Du var at finde, havde Du for længe siden haft brev[mig] til Tak for Bogen, Du sendte Soffi til Jul, som voldte hende megen Glæde, det er yndigt Du sværmer for Soffi, det gjør jeg ogsaa, vi ere de bedste Venner af Verden, hun er saa sød, blød og føielig og bøielig og fornøielig, hver Dag er en Fest for hende. De have det jo ogsaa grulig godt, Ungerne, i god Tid sagt, to Slavinder til udelukkende Disposition, en Moder, som altid er hjemme hos

-2-

dem, og en kjærlig og god Fader med fornuftige sanitaire Anskuelser; Gud bevare deres glade Barndom! Det var morsomt Du syntes godt om deres Billede, Kim er ganske rigtig en lille Deilighed, det er komisk, Du synes at Con ligner min Moder, det sagde Niels ogsaa første Gang han saa ham, jeg kan ikke se Spor deraf, hvorimod han forekommer mig at være en fuldstændig Copi af det Billede vi have af Schouws Moder, han er nu snart et Aar, er for tung og tyk til endnu at kunne gaa, og krybe vil han heller ikke, nu forstaar han Afvænningens bittre Stund, hen har allerede længe faaet Mad om Dagen og har stukket adskillige Snese Æg under Kavaien. Du kan tro Børnene vare lykkelige Juleaften, de havde et deiligt, stort Træ og fik en Masse Herligheder bl. andet sexten Billedbøger, som ere dem til stor Underholdning. Rim eller Læsning, som hører til Billederne

-3-

kan Soffi udenad og foredrager det med megen Pathos og med Kim som andægtig Tilhører, han kan det ogsaa selv udenad, men det hører sig nu til, at Soffi skal være Foredragsholder. Niels og Cathrine sendte dem ogsaa Juleæske med deilige [?Caldecottske] Billedbøger, som i høi Grad have min Naade, men siden den Tid have vi ikke hørt det ringeste fra nogen af dem. – Fortæller Du mig om Juleveir med Sne i Grækenland, saa kan jeg melde Dig, at vi leve i et [?] Foraar, her er saa mildt, saa man hver Dag venter at se Træerne udsprungne, her var aldeles deiligt i Dag, Søen blikstille fuld af Svaner og Alt hvilende i den skønneste Solskinsbelysning. For resten regner her fordetmeste, som jeg tænker mig det maa have regnet paa Syndflodens Tider, og Schouw vandrer om i en Tilstand af vaade Frakker og dermed følgende Smaaforkjølelser. A propos om Syndfloden, Børnene fik af Moder Dorés Billedbibel

-4-

til Jul, og nu ser de hver Søndag Billeder i den, hvilke jeg saa ledsager med en kortfattet Fortælling af Bibelhistorien, det interesserer dem levende, Soffi er allerede godt bekendt med Adam, Eva, Paradisets Have, Kain og Abel etc. etc. Kim interesserer sig mest for den stygge Slange og Abrahams mange Bælum. Det var jo deiligt for Dig, at det blev til Alvor med Grækenlandstouren, og jeg kan begribe, at Du nyder det skønneste Skjønne dernede i fuldt Maal, men saa kommer Du nok ikke hjem til os i Sommer? Fy bæ! Som Børnene sige! Egene som Du spørger til, staa endnu og vente paa Dig. – Hos Nielsens er Alt vel, jeg hører jævnligt derfra igjennem Moder, de leve fordetmeste i selskabelig Sus og Dus, min Søsters Helbred er bedre, og den lille overraskende Pige, som kom, er der dem til megen Glæde. Mon [?] nogen sinde har fortalt Dig det morsomme, at [gamle Kammerherre v. Deurs engang i Sommer blev Fader til en lille Pige.-]

-5-

Hermed en lille Prøve paa Soffis Skriveøvelser, hun mener Du kan nok se paa Stregerne, at der staar Tak for Bogen. Jeg lærer hende selv at skrive, at sy paa Kanevas, og Bogstaverne og det gaar Altsammen let for hende, til Held for mig, som ikke egentlig er nogen stor Pædagog, vi have nu naaet Bogstavet r. I Eftermiddag holde Børnene stort Kalas for Dukkerne, som tracteres med reven Tvebak og Kagestumper, jeg hører dem gaa og have saa travlt, og snakke i een Uendelighed, de have Legestue i den saakaldte "Moders Stue" ved Siden af Dagligstuen, Ja, tag nu tiltakke med dette Aandsproduct for denne Gang, det sendes Dig med de

varmeste og kjærligste Hilsner fra Schouw, Børnene og Din hengivne
Tante Ida.

[Her er to deilige Hundehvalpe af Ladys fortiden, men de skulle bort til
Vaaren.]

-6- Soffis skriveøvelser. Mange Hilsner til Fætter Kim fra lille Fia.

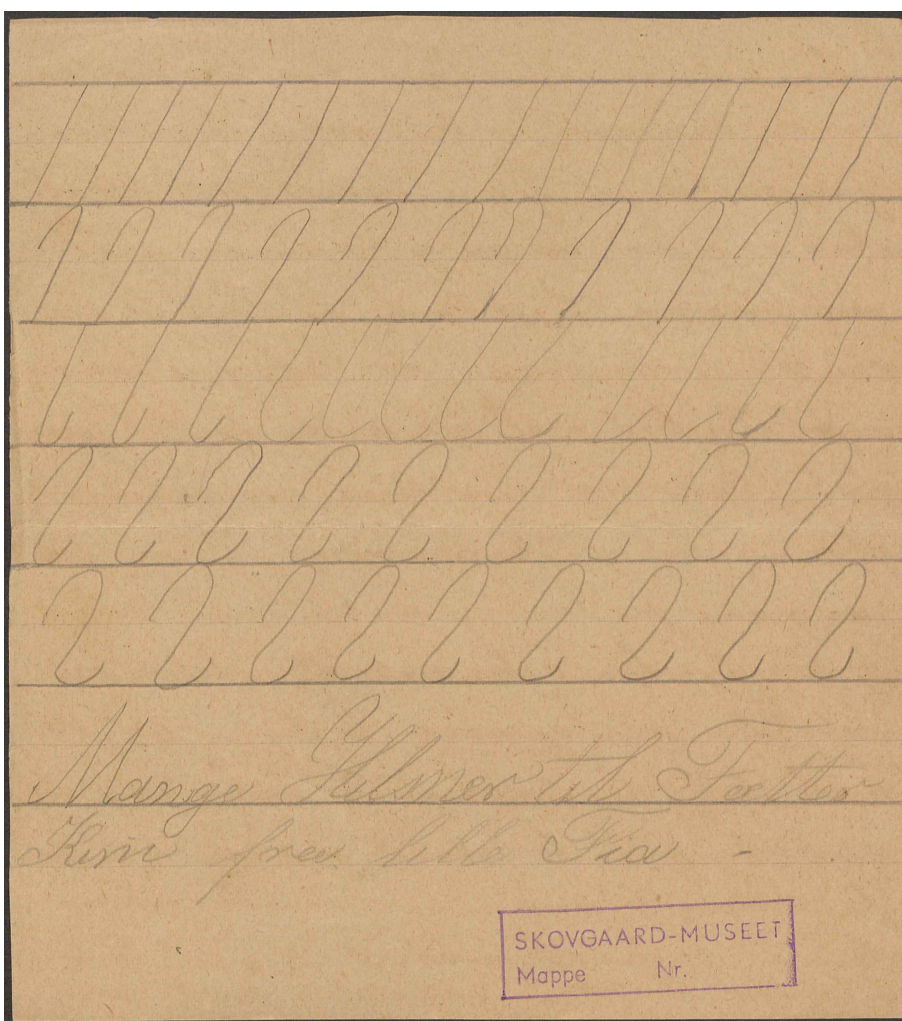
til Høst, og saa ser du hvor Lædets
 Skikkelser i den bræke jeg saa længe
 med en kortfattet Fortælling af Hvalkestenen
 det intressante den levende, Løffe og alle
 godt begrundet med Adam's Ede Paradis
 Hæve, Hæve og Abel etc. etc. Men intressen
 og mest for den stætte Slægt og Abrahams
 mange Balam. Det var jo gæltet for Dig,
 at det blev det selv med Hvalkestenen,
 og jeg kan begribe, at Du søger det skjønne
 Hvalkestenen i det lille Hvalke, men
 som kommer Du også ikke ligeså til at i
 Sammen i sig selv som Barmen sege i
 Lygten som Du springer til, stene
 vedhæng og renter fra Dig.
 Her Næsten er det vel, jeg har jerns
 derfor i jerns Hvalke, de som fortæller
 om det i solskens Hvalke og Dens, men
 Fortællers Hvalke er bedre, og den lille
 overraskende Page, som Hvalke, er det den til
 mig en Hvalke. Men Hvalke nogen
 smule har fortælt Dig det overraskende, at

Blevant gemmet, SKOVGAARD-MUSEET
 Mappe 33 Nr. 9
 Blevant gemmet, 24.
 Hvalke Hvalke i Takt for Barmen, jeg er
 Hvalke som forbringer julest til at forbringer i
 forbringer Barmen, kortere Hvalkestenen
 og saa med Hvalkestenen, som Hvalke
 og, at Du Hvalke Dig, vel og er glad og
 forbringer. Hvalke Hvalkestenen, at jeg Hvalke
 satte Hvalke Hvalke Barmen, Hvalkestenen, de Hvalke
 mig i Hvalkestenen en Hvalke Hvalkestenen, men jeg kan Hvalke
 gæltet Hvalke at den Hvalke Barmen Hvalke Dig Hvalke
 jeg Hvalkestenen i Hvalkestenen Du Hvalkestenen Hvalkestenen
 for lange siden Hvalkestenen Hvalkestenen Hvalkestenen
 Hvalkestenen Hvalkestenen Hvalkestenen Hvalkestenen
 det er Hvalkestenen Du Hvalkestenen Hvalkestenen
 jeg Hvalkestenen, at Hvalkestenen Hvalkestenen Hvalkestenen
 Hvalkestenen Hvalkestenen Hvalkestenen Hvalkestenen
 De Hvalkestenen Hvalkestenen Hvalkestenen Hvalkestenen
 Hvalkestenen Hvalkestenen Hvalkestenen Hvalkestenen
 Hvalkestenen Hvalkestenen Hvalkestenen Hvalkestenen

den, og en dyrt og godt Stads med smukke
smeder. Dermedens, Gud lovere deres
glade Børn. Det var mærkeligt De syntes
gode om deres Billeder, Men en gammel
og en lille Dødsbilde, det er barmhjertig
De synes at den ligner sin Moder, det
sagde Mads også, fordi hun var sød,
og han ikke se sig selv, hvorefter han
forstod mig, at være en skolelærer
Lige ved det Billedet i hans og Mads
Moder, han er en smuk et Stue, er for ung
og tyde til endnu at kunne gå, og nogle
vel han holder ikke, nu forstår han. Men
nogens bedre Stund, han har allerede længe
gjæst Mads om Dagen og har stillet ad-
skillige Lære og under Navnet. Da han
for Børnene var en hel del, de
havde et delft, stort Stue og fik en
Mads Højhed. M. andet, der var
Billedet, var en den til stor Underretning,
Pina eller Ensom, som hører til Billedet.

han Luffe udkrævet og forbringer det med
sagen Pallas og med sin som andagter
Tilkom, han han det også selv udkrævet, som
det hører sig om til, at Luffe skal være forbringer,
holder. Mads og Ensom måtte den også udkrævet
med den ene Billedet, som han
Luffe har om Mads, men siden den Tid har
vi ikke hørt det ringeste fra nogen af dem.
Tilkomer De mig en fuldstændig i et Stuehus,
sagde jeg min søde Dø, at vi leve i et Stuehus,
Ensom, her er den smukke, som man har
Dag renter at se Ensom udkrævet,
her var allerede delft i Dø, som Mads
gjaldt af Ensom og Mads udkrævet i den
af Ensom. Tilkomer Dø, som jeg tænker mig
det man har regnet for Ensom
Tilkomer og Ensom vandt om i en Tid
af mange Forbringer og dermed Ensom
Ensom. Mads og Ensom. Mads Dø's Billedet

Hermed en lille Troie fra Søffers Hæ-
velser, kun mener Du kan nok se fra Hævelserne
at der staar Takt for Nogen. Jeg larer herde selv at
skrive, at af faa Hævelser, og Bogstaverne og det
gaar sammen det for herde, til Held for mig,
som ikke egentlig er nogen stor Pedagog, vi have nu
maadet Bogstavet og i Eftermiddag holdt Børnene
stort Hæls for Dukkene, som trækker væk
reger Troebæk og Hægestumper, jeg kører dem
gæve og have saa travlt, og smukke i en Uundselighed
de have degestuen i den saakaldte „Moden Stue“
veel Seelen og Dagligstuen. Ja, Stig nu tilfaldt
med dette Hælsproduct for denne Gang, det
sendes Dig med de varmeste og hyggeligste Hæls
fra Hæls, Børnene og Din Hæls
Her er to deilige Hælschvalfe Tacten Tale.
af Hælses fortæller, men de skulle borte til Hæls.



SKOVGAARD-MUSEET
Mappe Nr.